



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION



社会工作
流派译库

依恋理论 与社会工作实践

[英] David Howe 著
章淼榕 译

 华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

Attachment
Theory for Social
Work Practice



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT



社会工作
流派译座

依恋理论与社会工作实践

Attachment Theory for Social Work Practice

[英] David Howe 著

章淼榕 译

图书在版编目(CIP)数据

依恋理论与社会工作实践/[英] David Howe 著;
章淼榕译. —上海: 华东理工大学出版社, 2013. 12
(社会工作流派译库)
ISBN 978-7-5628-3754-1

I. ①依… II. ①David… ②章… III. ①社会工作-
理论 IV. ①C916

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 286648 号

Copyright © 1995 by palgrave publishers Ltd.
中文简体字版权由华东理工大学出版社独家拥有。

著作权合同登记号: 图字: 09-2013-614 号

社会工作流派译库

依恋理论与社会工作实践

Attachment Theory for Social Work Practice



整体设计: 袁银昌设计工作室

出版发行: 华东理工大学出版社有限公司

地 址: 上海市梅陇路 130 号 200237

电 话: (021)64250306(营销部) (021)64253797(编辑室)

网 址: press.ecust.edu.cn

印 刷: 上海中华商务联合印刷有限公司

开 本: 710 mm × 1000 mm 1/16

印 张: 16

字 数: 347 千字

版 次: 2013 年 12 月第 1 版

印 次: 2013 年 12 月第 1 次

书 号: ISBN 978-7-5628-3754-1

定 价: 49.00 元

联系我们: 电子邮箱 press@ecust.edu.cn

官方微博 e.weibo.com/ecustpress

淘宝官网 http://shop61951206.taobao.com



译库学术顾问委员会

译库顾问

钱旭红 华东理工大学校长、院士
柳 拯 民政部社会工作司司长
郑杭生 中国人民大学一级教授
曹锦清 华东理工大学社会学系教授

译库学术委员会名单(以姓氏笔画为序)

Ira Cobly 美国休斯敦大学(University of Houston)社会工作学院院长、教授
Jack Richman 美国北卡大学(UNC at Chapel Hill)社会工作学院院长、教授
John Carpenter 英国布里斯托尔大学(University of Bristol)社会工作教授
Lena Dominelli 英国杜伦大学(Durham University)社会工作教授
Patrick O'Leary 澳大利亚格里菲斯大学(Griffith University)社会工作学院院长、教授
王思斌 中国社会工作教育协会会长、北京大学社会学系教授
阮曾媛琪 国际社会工作教育联盟(IASSW)前主席、香港理工大学副校长、教授
何雪松 华东理工大学社会与公共管理学院副院长、社会工作系教授
宋林飞 中国社会学会会长、江苏省人民政府参事室主任
陈丽云 香港大学社会工作与社会行政学系主任、教授
范 斌 华东理工大学社会工作系主任、教授
徐永祥 中国社会工作教育协会副会长、华东理工大学社会与公共管理学院院长、教授

编辑委员会

主 编 徐永祥
执行主编 何雪松
委 员 范 斌 张 昱 朱眉华 费梅苹 曾守锺 赵 环 王瑞鸿

这是我们与华东理工大学出版社合作的第二套译著丛书。本世纪初，我们所推出的 18 种一套上海市重点图书“社会工作名著译丛”获得了学术界的热烈反响和高度认同。本套译库与以往不同的是，更加聚焦于介绍西方社会工作的理论流派，但又不局限于理论流派的译介。西方的社会工作历经一百多年的发展，已经形成了诸多视角、理论、模式与方法。知识转移与全球共享是当代社会工作发展的一个重要特点。熟知并批判性地借鉴西方社会工作理论，对于建构兼具国际规范与中国特色的社会工作理论、制度、实务模式，无不具有重要的理论意义和实践意义。唯其如此，中国社会工作学界方有可能参与全球专业知识库的建构，以推动国际社会的公平与正义。

需要强调的是，中国社会工作的制度设计与发展经验具有本土的特点，不能简单地照搬西方的理论框架去加以解释。这就要求我们，在学习借鉴西方社会工作专业知识的同时，应警惕本国专业共同体因理论的“不自觉”“不自信”而在全球知识界处于失语状态。因此，必须立足和扎根于我国社会体制改革、新社会组织、新社会服务和现代社会工作制度建构的实践，积极进行中国社会工作的理论建构与知识创新。唯其如此，中国的社会工作学界才有能力提升在全球的话语权，从而为全球社会工作贡献中国的力量。

衷心希望本套译库能为中国社会工作的发展提供新的知识支持，以进一步推动国内的社会工作理论研究 with 知识建构。须知，没有系统强劲的社会工作理论的科学支撑，就不可能有系统强劲的社会工作发展实践。

本套译库的出版得到了国家出版基金的大力资助，为此我的感谢与感激之情难以言表！这里，我要向所有参与翻译本套译库的同仁表示感谢，因为他们的奉献体现了社工学人的专业精神！感谢华东理工大学出版社，因为他们始终对我们充分信任及对社会工作学科建设鼎力支持！我还要特别感谢何雪松教授，因为他持之以恒的追求、坚持和奉献，我们才有了本套译库的中文版！

是为序。

华东理工大学中国社会工作研究中心

徐永祥

致 谢

在朋友兼同事 Diana Hinings 多年的熏陶下，笔者对依恋理论和对俗世中社会关系本质的研究兴趣日益浓厚。笔者已经记不得围绕着人物与事件、理论与实践、理性与情感等主题展开了多少次对话。她对本书的影响渗透了每一页的字里行间，对此笔者感受深刻。同时，笔者也希望借这个机会向 Jo Campling 致谢，假如没有她适时的推动和持续的鼓励，本书可能至今尚未面世。

——David Howe

本书的作者和出版单位想要感谢其他许多出版单位的慷慨许可，使得本书引用了以下一些著作的摘录：

The Making and Breaking of Affectional Bonds by John Bowlby (Tavistock Publications, 1979); *A Secure Base: Clinical Applications of Attachment Theory* by John Bowlby (Routledge & Kegan Paul, 1988); *Mate and Stalemate* by Janet Mattinson and Ian Sinclair (Blackwell Publishers, 1979); *Developing Minds: Challenge and Continuity Across the Life Span* by Michael Rutter and Marjorie Rutter (Penguin Books, 1993) copyright © Michael Rutter and Marjorie Rutter 1993; *Developing Minds: Challenge and Continuity Across the Life Span* by Michael and Marjorie Rutter (Basic Books/

HarperCollins Publishers Inc., 1992) copyright © Michael Rutter and Marjorie Rutter 1992; *Relationship Disturbances in Early Childhood* edited by Arnold J. Sameroff and Robert N. Emde (HarperCollins Publishers Inc., 1989) copyright © Basic Books Inc. 1989.

本书的作者和出版单位已尽力追溯所有做出贡献的版权所有者，如不慎遗漏的话，我们将尽早做出必要的补救。

A decorative graphic consisting of a vertical dotted line on the left, a horizontal dotted line extending to the right, and a curved dotted line connecting them at the bottom left.

作者简介

David Howe, 英国诺维奇市东英格利亚大学(University of East Anglia, Norwich)社会工作专业教授, 主要从事教学和研究工作, 是一位持证的社会工作者。

目

录

致 谢	I
--------	---

第 一 章 社会工作与社会关系	I
第 二 章 成为社会人	11
第 三 章 社会理解的发展	29
第 四 章 依恋理论与社会关系	47
第 五 章 经验的组织	71
第 六 章 Ainsworth 对依恋的经典分类	79
第 七 章 混乱的社会关系	97
第 八 章 与父母和家庭的关系	107
第 九 章 与同伴的关系	119
第 十 章 与自我的关系	135
第十一章 与社会的关系	149
第十二章 与伴侣的关系	157
第十三章 与子女的关系	167
第十四章 抗逆力与保护机制的发展	185
第十五章 评估	195
第十六章 反应	213

参考文献	229
------	-----

译后记	241
-----	-----

内容提要	243
------	-----

第一章

社会工作与社会关系

一、介绍

这是一本讨论“关系”的书：关系会在我们的心理发展、社交能力形成，以及获得个人幸福中起作用。我相信人格的很多方面形成于童年阶段，源自于我们与父母、家庭和朋友之间持续不断的亲密关系的体验。每个人最终成长为一个什么样的人并不仅仅受其生物性影响，也取决于在其心理发展的关键期与周围人不计其数的互动。

对大多数人而言，我们与别人关系的质量是衡量幸福感和满意度的最重要经验及标准。终其一生，我们都欣然沉浸于亲密关系中，并在其中获得人生最强烈的体验。这种人际间产生的爱、强烈的情感令人心驰神往。举目望去，世界各地到处流行着以爱情、求婚、性、家庭生活、亲密关系发展、感情破裂、人与人相互看待的方式等内容为主题的诗歌、文学作品、电影、音乐、戏剧、新闻和电视。这些好的、坏的或者冷漠的关系如丝线般编织成我们的生活。

关系如此重要，可以说社会生活的质量取决于社会关系的质量。那些混乱、敌对的关系以及关系丧失或缺位，除了容易造成个人的痛苦和不快的情感体验之外，也可能带来社会结构改变，使得原本的个人体验变成公共关切。比如说在情感沉重的家庭中长大的孩子往往表现出愤怒、迷乱和不易相处，与那些容易冲动、缺乏安全感和嫉妒成性的男性在一起的女性容易成为暴力的受害者，那些缺乏支持和不被爱的人经常感觉孤独与抑郁。

当社会工作者去帮助那些痛苦者或者痛苦的始作俑者时，他们也就进入了一个充斥着强烈而深厚情感的世界。当婚姻破裂、孩子疑遭虐待，当疲惫不堪的儿女没日没夜地照料患有阿兹海默症的老年父母，或者当孩子逃学、偷车甚至入室盗窃时，社会工作者不知不觉地卷入了他人的高涨情绪和强势行为的漩涡之中。

为这类群体提供有效、适宜的帮助要求社会工作者通晓人类状况，并且充分理解人们在压力状态下如何以及为何行动。缺乏这一前提，制订的计划再完美也容易误入歧途。尽管社会工作领域越来越偏好在理性、系统、合乎逻辑与合法的基础上与他人建立关系，但是忽视人类关系中非理

性、情感和心理的那些因素将会导致社会工作实务范围严重受限。

二、人类和社会关系

我们关注人的背景中关于社会理解力的发展与人格形成的部分，并得出了三个主张：① 我们在社会关系中形成或产生哪类人或哪种“自我”；② 自我类型的形成很大程度上取决于哪些社会关系的质量；③ 当前自我处理社会关系的方式取决于在过去社会关系中所获得的经验。为了帮助我们发展上述主张，有必要提及近期发展心理学和其他社会科学中相关成果的主要思路。这些学科都在探索一个主题：成为一个人以及成为一个社会人其实经历了一个相同的过程。人类发展的基本事实就是我们在人与人的关系之中成长。缺少这些关系将导致我们不善社交，自然也不可能成为全人。显然，为了理解个体，我们必须认识关系在心理发展中的基础作用。引用 Sameroff(1989: 32)的话：“对儿童及其经验之间的连接的研究包含了这样的认识，假如撇开个人所处的关系环境，我们将无法理解任何一个人。”

为了理解儿童与成人，我们都需要去认识发生在个体特征与社会环境类型之间持续的张力。两者间的联系以两种方式运作：关系质量将影响人格形成的类别，生成的人格将反过来影响其所体验的关系类型。个人在气质、幽默感、好辩、自信心和好奇心方面存在着天然差异，这种差异往往形成、影响或者挑起不同的社会反响，因而个人需要应对迥异的社会环境(Dunn, 1993: 14)。例如，开放或者幽默等个人特质，因不同的家庭环境与社会背景可能得以提升，也可能受到削弱。

Dunn(1991: 380)观察发现：“任何针对个人在特定时刻的行为的测量，都不可能与其先前的关系史毫无关联。”刻板的父亲、慈爱的母亲、心思复杂的祖母、善妒的姐妹、体贴的教师——每个人都存在于这些复杂善变的关系之中。Bruner(1983)观察发现：婴儿自降生那一刻起就开始与他人发生联系、对他人作出反应。Fraiberg(1977)总结说：“我们必须重视那些证据，剥夺一个婴儿的人类同伴无异于将其推入死亡的危险之中。这是对婴儿

人性的一种掠夺。”然而处于特定社会环境中的婴儿因语言、文化、意义建构、养育方式、家庭生活及经济福利等条件的不同而呈现十分明显的差异。Dunn(1993: 1)强调:“显然,个人成长的文化世界深刻地影响着个人对生活经验的理解和分类,这些文化影响力主要通过不同的关系发挥作用。”

三、过去和现在的关系

在与人交往中,应对自如意味着我们已真正成人。为了养成较强的社交能力,进而成长为全人,我们必须在与他人的关系中获取体验。无论如何,这样的说法不难推导得出,关系的质量将与个体的社交能力、成型的人格和萌生中的同一性有着直接关联性。例如,研究显示:那些在少女时期遭受父亲性虐待或情感虐待的成年女性,一般都呈现低自尊、自信缺乏和逆来顺受现象(Smith, 1991; Burkett, 1985 转引自 Sroufe, 1989b: 103, 123)。

至此,我们可以指出两点:① 社会工作者将深入参与对人们关系的评估(包括工作者与案主之间的专业关系);② 这些关系的特点与质量是案主早期关系体验的产物。因此,让那些与不易相处或者存在(与孩子、伴侣、父母、教师、社会工作者、医生、卫生访视员、官员等)交往困难的对象打交道的专业人员认识到个体人格与关系形态的本质、重要性及由来,是一种义不容辞的责任。从某种程度上讲,评估关系的质量与特点是开展良好的社会工作实践的基础。

四、社会关系和发展心理学

发展视角下的社会工作方法不但将不确定性看作人类关系的必然特

征,而且认为不确定性实质上反映了关系中人格特征的多样性。因而,想在要求苛刻的关系中清楚下一步该怎么做,最好去尝试、理解和解释究竟发生了什么。为什么这个男人总是咄咄逼人?为什么这个女人对有暴力倾向的丈夫不离不弃?为什么案主老是晚于约定时间出现?我们采用的方法要求了解:① 人此刻的感受;② 人此刻与谁一起,有何行为;③ 他们如此感受并如此行为的原因。

社会工作者、卫生访视员和全科医生熟知占了他们主要的工作量和大部分工作时间的家庭类型。典型的当属博尔特(Bolt)家庭,他们家地处城市破败地区,是有3个卧室的廉租公房,家中共有5个孩子,最大的13岁,最小的仅10个月。博尔特先生是失业人士,并多次因偷车、盗窃和处理赃物而被短期监禁。夫妻间口角不断,某一方经常处于想要离家出走的状态。家里没有固定的用餐时间,家庭生活混乱不堪。较年幼的孩子多次陷入未成年人医疗投诉与事故中,因此,博尔特太太是当地诊所和城市医院急诊室的常客,急诊室专为那些误食家用清洁剂、撞上栏杆受伤,以及眼部严重感染的儿童提供救治服务。而较年长的孩子时不时逃学;女孩更愿意和母亲一起待在家中;男孩更喜欢闲逛,到商店里顺手牵羊、损坏公物或者吸胶毒^①。这个家庭受到社会工作者、警察、卫生访视员和住房供给官员持续的共同关注。社会工作部门和警方最近在调查博尔特先生拍摄他太太和孩子们淫秽照的一项指控。由于欠账,家里的电源已经被切断,但是博尔特先生不知用什么方法给电视机装上了电线,他自诩为“自己动手专家”。但是近来他试图推倒分隔墙“以获得更大空间”,来放置新得到的一张台球桌,不幸的是房子几乎要坍塌了。住房供给部门紧急而快速地作出了反应,将博尔特一家转移到临时住处并重建了分隔墙。台球桌被暂时放置在花园中,它看上去经不起日晒雨淋。几乎每周这个家庭都得面临一次新的危机。最近的情况是:博尔特太太在一家杂货店里繁忙得昏厥过去,头砸在柜台上引起了脑震荡,随后她又从医院仓促离开了。尽管所有的社会工作者都被称为“帮不上忙又要插一手的家伙”,但是博尔特太太依然频繁地拜访社会工作部门,以寻求帮助、建议和同理心。

① 译者注:胶毒是一种有机溶剂,可用来代替其他毒品,青少年吸食者为多。

五、理解人们与他们的关系

在社会情境中，每个人的自我得以形成，心理、意识以及社会性得以发展。所以说人的个性根植于社会基础中。由于社会情境实质上是一个关于语言、意义和无数解释的世界，自我概念也必然是流动、变化着、受文化影响的。这些发展意味着思想上的转变，即对自我的理解从分离的心理实体到社会历史及情境的产物。假如我们不去留意一个人当前和过去所处的社会情境，我们就无法了解这个人的心理行为。“我们是谁”“我们做了什么”都必须放在人一生的关系经验中去审视。所以说，社会交往能力并非个人天赋秉性的结果，而是“社会关系的一种新生特质”（Dunn，1993：117）。

正因一个人的自我与个性是在社会关系中形成的，所以社会关系的质量，尤其是童年期社会关系的质量至关重要。下面提出五条详细的理由说明为什么社会工作者需要去学习和理解在人类发展的社会关系中具有重大意义的情感发展和心理理论。

（1）与家庭一起工作的专业人士得有兴趣理解儿童和他们的发展，这样可以加强他们在这个领域的评估能力。理解儿童的行为及发展需要有利于指导实践、做出决策。尽管儿童心理智慧这一指标会被用到，但一般多见于法规方面以及帮助社会工作者做出程序上的决定。

（2）社会工作者也需要评估父母的人格与行为，以此推测他们照顾孩子以及满足孩子需求的能力。这些评估重点澄清了父母处理孩子需求和应对压力的方式，同时揭示了父母与孩子、社会工作者、其他出现在他们生活中的行政官员之间的一般交往模式。

（3）了解父母自身关系发展的历史有助于社会工作者去理解他们彼此间的联系，以及与孩子的互动。父母及其人格造就了一个特殊的社会环境和关系模式，在这样的教养环境中孩子得以发展。

（4）探索 and 了解关系理论有助于社会工作者理解自己与他人那些看上去非理性的、出乎意料的和杂乱无章的行为。工作者若对他人的言行有着强烈的、受过专业训练而形成的好奇心，他们就不大可能在遇到类似那些